



RAYMOND YEZEGUELIAN
PRESIDENT UFE



Nous devons tout faire pour que le nouvel environnement qui se forme autour de l'Arménie corresponde autant que possible à nos intérêts stratégiques à long terme - Nikol Pashinyan

Chers compatriotes,

Comme vous le savez, depuis le mois d'août de cette année, l'Azerbaïdjan exerce une administration douanière à l'égard des camions de la République islamique d'Iran, c'est-à-dire qu'il perçoit des droits de douane sur l'autoroute Goris-Kapan, le tronçon Eyvazli-Chaizam traversant son territoire.

Le 10 novembre, une notification non officielle a été reçue de l'Azerbaïdjan selon laquelle, à partir de minuit le 11 novembre, ils vont effectuer des contrôles douaniers et des passeports sur les citoyens de la République d'Arménie et les marchandises arméniens. Après avoir reçu cette notification, nous avons décidé de diriger les citoyens passant par tronçon vers l'autoroute M2 Kapan-Agvani-Tatev-Halidzor-Shinuhayr et d'y effectuer le trafic. Le tronçon Tatev-Agvani de cette autoroute, qui était pratiquement impraticable depuis des décennies, a été asphalté et mis en service la semaine dernière.

Jeudi dernier, je me suis personnellement rendu à Kapan et en suis revenu par cette route. Je peux témoigner que nous avons une très bonne route, qui nécessite quelques améliorations pour assurer un passage plus facile des camions à remorque. Toutefois, je dois dire qu'à l'aller et au retour de Kapan, j'ai vu des dizaines de camions-remorques sur la route, y compris en provenance de la République islamique d'Iran, qui circulaient librement. Hier, jusqu'à minuit, et après, c'est-à-dire jusqu'à l'aube, près de 100 camions-remorques sont passés sur le tronçon Kapan-Tatev. D'ailleurs, après la décision prise hier par l'Azerbaïdjan, la situation ne change pas pour les camions iraniens, à la différence qu'ils peuvent

désormais circuler sur la route asphaltée Tatev-Aghvani sans droits de douane supplémentaires.

J'insiste sur le fait que le temps de trajet d'Erevan à Kapan et dans le sens inverse n'augmente pas, au contraire, il est légèrement réduit, compte tenu de la qualité de la route. Si l'on ajoute à cela le fait que la section Yeraskh-Goris fait actuellement l'objet d'une construction routière sans précédent, la qualité de la route change de manière significative. Je tiens à souligner que la construction à grande échelle de routes alternatives est en cours dans la section Tatev-Ltsen, dans la section Shurnukh-Vorotan, dans plusieurs autres sections, sur lesquelles nous ferons des annonces à l'avenir. En raison du changement de la logique du trafic, aucun village n'est isolé, bien que dans le cas de plusieurs villages l'amélioration de la qualité des routes soit une nécessité, nous résoudrons cette question dès que possible.



L'Azerbaïdjan va déployer des postes de contrôle douanier sur la route Goris-Kapan, l'Arménie prendra les mesures appropriées

La partie azerbaïdjanaise a informé qu'à partir du 11 novembre, à compter de minuit, des postes de douane seront mis en place sur la route Goris-Kapan, alors que la partie arménienne mettra également en place des postes de douane et de contrôle frontalier sur cette section de la route. C'est ce qu'a déclaré Armen Grigoryan, le secrétaire du Conseil de sécurité arménien, dans une interview accordée le 10 novembre dernier à la télévision publique.

« Aujourd'hui, la partie azerbaïdjanaise a informé la partie arménienne qu'à partir de minuit, elle assurera la fonction de contrôle frontalier et douanier sur la route Goris-Kapan, c'est-à-dire qu'elle déploiera des postes douaniers. Je tiens à préciser que la partie arménienne prendra les mesures appropriées, c'est-à-dire qu'elle établira des postes de douane et de contrôle frontalier sur cette section de la route », a déclaré M. Grigoryan, ajoutant que la partie arménienne « a commencé ce travail à l'avance ».

Le secrétaire du Conseil de sécurité a également déclaré que la route alternative Kapan-Tatev est prête, affirmant : « Elle est prête à la fois pour le transport de marchandises et pour le passage de tout type de véhicules ».

Il a noté que la route Erevan-Kapan est la mieux en-



tretenue de ces 15 dernières années. « Les communautés situées sur la route Goris-Kapan, c'est-à-dire les communautés de Shurnukh, Vorotan, Chakaten, font actuellement l'objet de travaux de construction de routes pour améliorer les routes menant à ces communautés », a déclaré Armen Grigoryan.

Le ministre français Le Drian a reçu ses homologues arménien et azerbaïdjanais pour des entretiens séparés



Le ministère français des Affaires étrangères a publié les détails de la rencontre du ministre de l'Europe et des Affaires étrangères avec ses homologues arménien et azerbaïdjanais et entretien conjoint sous l'égide de la coprésidence du Groupe de Minsk.

«Un an après l'arrêt des combats au Haut-Karabagh, M. Jean-Yves Le Drian, ministre de l'Europe et des affaires étrangères, a reçu ce jour MM. Ararat Mirzoyan et M. Jeyhun Bayramov, ministres des Affaires étrangères d'Arménie et d'Azerbaïdjan, pour des entretiens bilatéraux séparés au cours leur déplacement en France à l'occasion de l'Assemblée générale de l'UNESCO.

A l'issue de ces entretiens bilatéraux, le Ministre a ouvert une réunion conjointe des ministres d'Arménie et d'Azerbaïdjan sous l'égide des trois coprésidents français, américain et russe du Groupe de Minsk, destinée à poursuivre la dynamique enclenchée à New York le 23 septembre dernier.

Dans ces différents échanges, le ministre a réitéré la volonté de la France à contribuer au renforcement du dialogue entre les parties, à même de favoriser l'établissement d'une paix durable dans la région du Caucase du Sud, au bénéfice des populations de la région.

Les soldats Azéris tirent en direction d'un tracteur arménien dans les champs du village de Khatchik dans la région de Vayots Dzor (Arménie)



Suite à des tirs des soldats Azéris le 9 novembre à 14h30, les vitres d'un tracteur qui effectuait des travaux dans les champs du village de Khatchik dans la région de Vayots Dzor (Arménie) furent brisées. Arman Tatoyan le responsable des droits humains en Arménie a réagi dans un message suite à des appels reçus du village de Khatchik (ce village à la frontière entre l'Arménie et le Nakhitchevan, non loin d'Aréni, village dans lequel Serge Avedikian avait tourné le film « Celui qu'on attendait »).

« Lors des tirs, le villageois se trouvait dans le tracteur et cultivait la terre. Il est ainsi prouvé que les soldats Azéris ont visé en toute connaissance ce citoyen arménien qui travaillait dans les travaux agricoles » affirme le responsable des droits humains.

Krikor Amirzayan

Le ministre arménien Mirzoyan a eu une rencontre avec les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE

Le ministre arménien des Affaires étrangères, Ararat Mirzoyan, a eu une rencontre à Paris avec les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE, Andrew Schofer (USA), Igor Khovaev (Russie) et Brice Roquefeuille (France), le 10 novembre.

Les interlocuteurs ont discuté d'un large éventail de questions sur le règlement du conflit du Haut-Karabakh. Ararat Mirzoyan a souligné que le règlement global et durable du conflit du Haut-Karabakh ne peut être atteint que par des moyens pacifiques sous le mandat de la coprésidence du Groupe de Minsk de l'OSCE sur la base des principes et des éléments bien connus des parties.

L'importance de la visite des coprésidents dans la région a été soulignée dans le contexte de l'évaluation de la situation sur le terrain. Au cours de la rencontre, les parties ont souligné la priorité de la mise en œuvre de mesures concrètes en vue de la désescalade de la situation dans la région. A cet égard, Ararat Mirzoyan a condamné

les attaques contre la population civile du Haut-Karabakh, qui ont fait des victimes, ainsi que la rhétorique arméno-phobe constante.

Le ministre arménien des Affaires étrangères et les coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE ont échangé leurs points de vue sur les questions humanitaires qui doivent être traitées de toute urgence. Dans ce contexte, Ararat Mirzoyan a souligné l'impératif d'un rapatriement immédiat et inconditionnel des prisonniers de guerre arméniens, des otages et autres personnes détenues, ainsi que la clarification du sort des personnes disparues et la protection du patrimoine historico-culturel arménien.

Le même jour, avec la médiation et la participation des coprésidents du Groupe de Minsk de l'OSCE, la rencontre des ministres des Affaires étrangères d'Arménie et d'Azerbaïdjan a été accueillie par le ministre français des Affaires étrangères Jean-Yves Le Drian.

Au cours de la rencontre à cinq, le ministre arménien des Affaires étrangères

a exprimé la position de la partie arménienne de reprendre pleinement le processus de paix du conflit du Haut-Karabagh dans le cadre de la coprésidence du groupe de Minsk de l'OSCE. Ararat Mirzoyan a réaffirmé la position exprimée lors de la rencontre avec les coprésidents, notamment sur la nécessité de désescalader la situation et de traiter les questions humanitaires, ainsi que sur l'inadmissibilité des provocations et de la rhétorique arméno-phobe.



Rencontre du ministre arménien des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan avec les coprésidents du Conseil de coordination des organisations arméniennes de France (CCAF)



Le 11 novembre, le ministre arménien des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan, en visite de travail à Paris, a rencontré les coprésidents du Conseil de coordination des organisations arméniennes de France (CCAF) Ara Toranian, Murad Papazian et la secrétaire du Bureau Nadia Gortzounian. Les interlocuteurs ont discuté d'un large éventail de questions concernant les défis rencontrés par l'Arménie, le conflit du Haut-Karabakh et la coopération Arménie-Diaspora, ainsi que la communauté franco-arménienne.



CONSEIL FRANÇAIS-ARMÉNIENS

Chers ami(e)s, mesdames, messieurs,

Vous avez certainement suivi la création du Conseil Français-Arméniens. Après notre visioconférence du 6 février 2021, nous avons, sans tarder, commencé nos travaux. Depuis le début de l'année 2021 nous avons consacré beaucoup de temps à créer un plan stratégique grâce à nos adhérents qui y ont contribué énormément.

Pour vous présenter ce qui a été fait, pour vous montrer nos prochaines étapes et nos ambitions et pour avoir un échange riche avec vous, nous vous invitons à une réunion

le mardi 16 novembre 2021 à 18h 00 à Nice

le mercredi 17 novembre 2021 à 18h 00 à Marseille.

La réunion sera suivie d'un cocktail qui nous donnera la possibilité de poursuivre nos échanges.

Nous vous remercions donc de nous réserver votre soirée.

Des prévisions vous seront adressées avec une invitation en bonne et due forme dans les jours qui viennent .

Bien à vous,

Le bureau du Conseil Français-Arméniens

Un mort et trois blessés : les soldats azéris ouvrent le feu sur des civils Arméniens près de Chouchi

Une personne est morte et trois autres sont blessées après que des soldats azéris ont fait feu en direction d'un groupe d'Arméniens travaillant sur l'installation de conduits d'eau près de Chouchi, a indiqué à Stepanakert le Service de Sécurité nationale de l'Artsakh à l'agence Armenpress.

Il a précisé que 4 personnes victimes de ces tirs Azéris près de Chouchi ont été transportés à l'hôpital, l'un d'eux est mort. Les 3 autres blessés sont actuellement soignés. La police arménienne de l'Artsakh mène l'enquête pour déterminer les circonstances de cet acte dramatique. Les forces russes chargées du maintien de la paix ont été avertis de ce grave fait.

A la veille de l'anniversaire de la signature du cessez-le-feu du 9 novembre 2020, ce nouvel incident grave en Artsakh qui arrache la vie d'un citoyen Arménien prouve une nouvelle fois la fragilité des accords et le danger qui menace les habitants Arméniens de l'Artsakh face aux agressions de l'Azerbaïdjan.

Le régime juridique du Covid prolongé jusqu'au 20 juin 2022

Le 11 novembre, lors de sa séance hebdomadaire de travail, le gouvernement arménien a prolongé le régime juridique de la quarantaine jusqu'au 20 juin 2022.

Le régime de quarantaine permet au gouvernement de continuer à appliquer les règles de sécurité telles que la distanciation sociale, le port de masque et d'autres mesures préventives antiépidémiques.

ÉDITORIAL

Une année de cauchemar

Le 9 novembre, la date funeste approche. Une date qui a plongé la République d'Arménie et les Arméniens dans des situations inextricables et tragiques. Souvent, les difficultés et les défaites créent un terrain fertile pour le progrès et le développement. Malheureusement, dans le cas de l'Arménie et des Arméniens, on n'observe toujours pas de telle prise de conscience. Bien que l'Arménie soit une démocratie parlementaire, presque tous les débats politiques au Parlement restent stériles. Quant aux séances de questions-réponses du gouvernement, elles tournent la plupart du temps autour du thème récurrent de la défaite. Sans aucune proposition d'alternative.

A Gumri, l'accord entre le bloc Balassanian et le parti au pouvoir du Contrat civil signé après les élections, permettra de former une majorité municipale et de diriger conjointement la ville. Celui-ci doit être considéré comme un signe positif et important, au moins sur le plan de la gouvernance locale.

Les réunions politiques et diplomatiques de haut niveau lors du sommet du G20 ont permis à la Turquie de souligner à plusieurs reprises les dispositions de « bon voisinage » de l'Azerbaïdjan dans le Caucase, afin de signer un accord de paix avec l'Arménie. Le patronage du Premier ministre turc à Aliev est la preuve de l'empressement des deux pays à ouvrir un corridor dans le Sunik, tout en faisant oublier les engagements bilatéraux de l'accord du 9 novembre sur le retour des prisonniers de guerre, les positions des troupes et le déblocage des voies de communication.

Afin de consolider leur victoire et d'imposer leur volonté, Erdogan et Aliev défendent le format « 3 + 3 » de résolution des problèmes régionaux, dont l'objectif principal est de chasser l'Occident du Caucase tout en y accroissant le rôle de la Turquie. N'ayant aucun moyen de s'opposer à un tel plan, le ministère arménien des Af-

aires étrangères mise sur la mission de médiation internationale du Groupe de Minsk de l'OSCE, grâce à laquelle un règlement définitif du statut de l'Artsakh peut être possible.

La Russie, elle aussi dépourvue de leviers influents pour s'opposer à l'initiative turque, utilise le format du groupe de Minsk pour contrebalancer les appétits de la Turquie, qui ont récemment atteint des proportions démesurées. Cela a causé de sérieuses inquiétudes à la Russie, de par l'influence de la Turquie sur les États turcophones et les minorités turques de la Fédération de Russie, mais aussi à l'Iran, la Turquie se servant de la population azérie dans les régions nord de l'Iran.

La visite dans la région de la Secrétaire adjointe aux Affaires européennes et eurasiennes du Département d'État américain, Erika Olson, démontre l'intensification de la diplomatie américaine, dont l'objectif principal est de contrebalancer l'influence de l'Iran et de la Russie, et dans lequel la Turquie, ainsi que l'Azerbaïdjan et Israël, peuvent jouer un rôle important.

Il convient également de souligner le dynamisme du président Armen Sarkissian dans les relations diplomatiques, avec sa « visite historique » en Arabie saoudite, malgré le fait qu'il n'existe pas de relations diplomatiques entre les deux pays. L'Arabie saoudite est considérée comme un acteur important dans le monde islamique et constitue le principal rival de la Turquie en termes d'influence au Moyen-Orient. En outre, le président Sarkissian a pu établir des contacts diplomatiques avec les présidents des grandes puissances lors de la COP26 à Glasgow, où les plus grands dirigeants du monde sont réunis pour mettre en place des mesures de protection de l'environnement.

J. Tch. ■

ARMÉNIE

Vardges Samsonian élu maire de Gumri

Vardges Samsonian, un des leaders de la force politique qui a remporté les élections municipales du 17 octobre à Gumri, a été élu lundi maire de la deuxième plus grande ville d'Arménie après avoir conclu un accord de partage du pouvoir avec le parti du Premier ministre Nikol Pachinian. Moins d'un quart des électeurs de la ville se sont rendus aux urnes le 17 octobre.

Gumri est dirigé par Samvel Balassanian, un homme d'affaires local, depuis neuf ans. Bien que Balassanian ait décidé de ne pas briguer un



Vardges Samsonian

autre mandat, un bloc nouvellement créé portant son nom a rejoint la course à la mairie.

Le bloc de Samvel Balassanian, un homme d'affaires local qui dirige Gumri depuis neuf ans, a recueilli 36,6 % des voix, ce qui lui a valu 14 sièges sur les 33 membres du conseil municipal habilités à élire le maire. Le Contrat civil a terminé deuxième avec 11 sièges, ce qui constitue un sérieux revers pour la parti de Pachinian. Les huit sièges restants ont été répartis entre trois partis d'opposition.

Le nouveau conseil a élu Vardges Samsonian au poste de maire par 24 voix contre 8.

Samsonian, qui dirigeait auparavant une agence municipale de ser-

ARMÉNIE-AZERBAÏDJAN

Nouvelle discussion entre Mirzoyan et Lavrov

Les ministres des Affaires étrangères arménien et russe, Ararat Mirzoyan et Sergueï Lavrov, ont discuté lundi d'un large éventail de questions sur le règlement du conflit du Haut-Karabakh et de la situation à la frontière arméno-azerbaïdjanaise.

Les deux hommes ont principalement insisté sur la mise en œuvre des accords du 9 novembre 2020 et du 11 janvier 2021, compte tenu de l'approche du premier anniversaire de la déclaration trilatérale.

Selon un communiqué de la partie russe, les ministres des Affaires étrangères ont accordé une attention particulière au règlement des problèmes humanitaires, principalement le retour des captifs, le transfert des cartes des champs de mines et la préservation du patrimoine culturel et religieux. Ils ont « synchronisé leurs approches » sur les questions d'apaisement des tensions à la frontière arméno-azerbaïdjanaise et le déblocage de tous les liens de transports et économiques dans le Caucase du Sud, afin de créer une atmosphère favorable à la coopération régionale. Les hauts diplomates ont également souligné l'importance de poursuivre les efforts visant à un règlement politique et diplomatique des incidents frontaliers entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan.

Des aspects d'actualité de la coopération russo-arménienne étaient également au programme, compte tenu des prochains contacts bilatéraux à différents niveaux. ■



La première promotion de RELQ a démarré !

Le 3 Novembre 2021, 25 Arméniens et Karabakhtsis ont pris le chemin de l'école avec pour projet commun de devenir développeurs web et mobile

L'équipe de ce beau projet avait fait de l'inclusion l'un de ses piliers, la promesse est aujourd'hui tenue. En effet, sur les 25 candidats nous comptons 14 femmes et 11 hommes, de 20 à 58 ans, d'Arménie et aussi du Haut Karabagh (Hadrut, Ukhtadzor, Talish, Martuni, Stepanakert, Qashatagh), civils et militaires.

Ils sont encadrés par une équipe de formateurs expérimentés en Arménie et parrainés par Stéphanie Zarigian (Intuit) et Arié Van Bennekum (co-auteur et signataire du Manifeste agile : une référence pour les connaisseurs !)

Merci encore à tous ceux qui ont soutenu ce projet, que ce soit en faisant un don ou en apportant leur aide et leurs idées, ainsi qu'aux premiers sponsors : Armenian Peace Initiative, Amundi-ACBA, Fonds Arménien de France, Astrakhan Consulting. Vous pouvez toujours participer à l'aventure en faisant un don direct à RELQ.

L'équipe RELQ a eu le plaisir de converser via écran avec toute la promotion réunie dans un café à Yerevan.



LE FIGARO

L'Arménie, cette victime invisibilisée

CHRONIQUE - Valérie Toranian, directrice de La Revue des Deux Mondes, dont la famille a fui le génocide de 1915 pour s'installer en France, publie dans la collection quinzomadaire «Placards & Libelles», L'Arménie, du sang sur nos mains.

Par Jean-Christophe Buisson

C'est une guerre de civilisation que l'Occident ne veut pas voir. Une destruction méthodique d'un peuple et de ses structures administratives, politiques et spirituelles par des voisins agacés par la survivance de cette anomalie locale. Dans le Caucase du Sud, formant un bouchon dans le couloir turcique menant d'Istanbul au Xinjiang, l'Arménie se tient, fière et droite quoique abîmée par des siècles d'invasion et d'occupation. Il y a un an, dans l'indifférence internationale quasi complète, l'armée azerbaïdjanaise, épaulée par la Turquie, attaquait le Haut-Karabakh, ancestrale terre arménienne attribuée artificiellement et cyniquement à l'Azerbaïdjan par Staline, au début des années 1920. En 44 jours, à l'aide de bombes à sous-munitions, de drones tueurs, de missiles au phosphore et de milliers de mercenaires djihadistes, plus de 2/3 de la république d'Artsakh autopoclamée en 1991 (et reconnue indépendante par les deux chambres législatives françaises) étaient conquis par les Turco-Azéis.



**UGAB France - 11, Square Alboni,
Paris - 01 45 20 03 18**

Gurdjieff Ensemble

directeur artistique **Levon Eskenian**

Programme : G.I. Gurdjieff, Komitas, musique séculaire et sacrée arménienne

- MAR. 16 NOV. 20H** **CATHEDRALE SAINTE-CROIX DES ARMENIENS, PARIS**
13 Rue du Perche, 75003 Paris
- MER. 17 NOV. 20H** **SALLE VICTOR HUGO, LYON**
33 Rue Bossuet, 69006 Lyon
- VEN. 19 NOV. 20H** **THEATRE L'ACTE 12 - HAMASKAÏNE, MARSEILLE**
1 Rue Jean Vague, 13012 Marseille

Réservations et paiement en ligne : my.weezevent.com/ensemblegurdjieff

Plein tarif : 20 euros - Étudiants, demandeurs d'emploi & moins de 25 ans : 15 euros

Pass sanitaire obligatoire

— UNE TOURNEE ORGANISEE PAR L'UGAB FRANCE —
EN PARTENARIAT AVEC L'UGAB MARSEILLE ET L'UGAB LYON



UGAB
L'UNION GÉNÉRALE ARMÉNIENNE DE RENAISSANCE

ORGANISÉS PAR
ASSOCIATION
DES AMIS DES

NOUVELLES
ARMÉNIE
MAGAZINE

LES TROPHÉES LITTÉRAIRES DES NOUVELLES D'ARMÉNIE MAGAZINE

REMISE DES PRIX SUIVIE D'UN COCKTAIL
MERCREDI 19 JANVIER 2022 À 20H
UGAB 118 RUE DE COURCELLES 75017 PARIS

AVEC LA PARTICIPATION DU JURY :

HAMIT BOZARSLAN, JEAN-CHRISTOPHE BUISSON, VINCENT DUCLERT,
FRÉDÉRIC ENCEL, NELLY KAPRIÉLIAN, PATRICK KECHICHIAN, LAURENT MÉUKIAN,
MICHEL MARIAN, GAÏDZ MINASSIAN, CLAIRE MOURADIAN, MARIE-AUDE
PANOSSIAN, CHARLIE SANSONETTI, LUCILE SCHMID, VALÉRIE TORANIAN



AIDONS LES RÉFUGIÉS ARMÉNIENS GRÂCE À NOS
ACHATS EN LIGNE SANS SURCÔÛT NI INSCRIPTION !

<https://www.ActionArmenie.com> 

En passant par ActionArmenie pour vos achats en ligne
chez vos marchands favoris, une commission est reversée à quatre
associations humanitaires d'aide aux réfugiés Arméniens.

L'ARMÉNOSCOPE®

agenda des activités arméniennes

édition Nouvelles d'Arménie Magazine n°186 • novembre 2021

Plus de détails sur le site www.armenoscope.com

Les activités sont annoncées sous réserve et selon les modalités qui seront appliquées par les organisateurs dues à la crise sanitaire toujours en vigueur.

Région Parisienne

■ JUSQU'AU VENDREDI 10 DÉCEMBRE FESTIVAL TRANSCAUCASES 20/21

Le Festival Transcaucases revient à l'Inalco, avec une série d'événements culturels et scientifiques consacrée au Caucase. Il est organisé pour cette édition par Taline Ter Minassian, Anouche Der Sarkissian et Sophie Hohmann. Exposition sur toute la durée du Festival de Hazel Antaramian Hofman: "Lettres imaginaires à Vassili Grossman". Entrée libre avec inscription. Pass sanitaire et masque obligatoires pour toutes les activités de l'agenda.

Inalco, Galerie du PLC, 65 rue des Grands moulins, 75013 Paris

■ A PARTIR DU 5 NOVEMBRE 2021

ESSAI ALTOUNIAN / RED MOON MUSIC

Le spectacle musical "Noé, la force de vivre" est la nouvelle création d'Essai Altounian. Embarquez avec eux pour vivre l'une des plus grandes histoires de l'humanité à travers un spectacle inédit tout public. L'histoire de l'arche de Noé résonne aujourd'hui comme le symbole de la protection de notre planète quand chacun s'interroge plus que jamais sur les conditions de notre avenir. Tarifs : de 28€ à 83€, Infos / Billets : www.noé-spectacle.com/

Hippodrome Paris Longchamp
75016 Paris

■ MARDI 16 NOVEMBRE à 18h00

FESTIVAL TRANSCAUCASES 20/21

Table ronde « Polars caucasiens ». Intervenantes Taline Ter Minassian, Satenig Batwagan Toufanian qui présentera son prochain roman : Rendez-vous à Madras, éditions Thaddée. Naïri Nahapetian qui a publié "Qui a tué l'ayatollah Kanuni ?" en 2009 aux éditions Liana Levi, 1er roman policier « iranien » paru dans le monde. Modératrice : Isabelle Kortian. Entrée libre sur inscription sur www.inalco.fr/actualite/festival-transcaucases-20/21-4-octobre-10-decembre-2021. Pass sanitaire et masque obligatoires. Contact : transcaucases@gmail.com.

Auditorium de la Maison de la recherche, 2 rue de Lille, 75007 Paris

■ MARDI 16 NOVEMBRE à 20h00

UGAB FRANCE

Concert Gurdjieff Ensemble. Les pièces extraordinaires de Gurdjieff qu'Eskenian a collecté trouvent leurs racines dans la musique spirituelle et folklorique arménienne, grecque, arabe, assyrienne, kurde, perse et caucasienne. Réservations et paiement en ligne : <https://my.weezevent.com/ensemblegurdjieff>.

Cathédrale Sainte-Croix des Arméniens,
13 rue du Perche, 75003 Paris

■ VENDREDI 19 NOVEMBRE 18h-20h

FESTIVAL TRANSCAUCASES 20/21

18h-19h: Conférence : « Patrimoine numérique et patrimonialisation : actualités et perspectives pour l'arménien ». Intervenant : Chahan Vidal-Gorène, doctorant de paléographie arménienne et vision par ordinateur à l'École Nationale des Chartes-PSL, où il enseigne dans le cadre du Master Humanités Numériques. Entrée libre sur inscription sur <http://www.inalco.fr/actualite/festival-transcaucases-20/21-4-octobre-10-decembre-2021>. Pass sanitaire et masque obligatoires. Contact : transcaucases@gmail.com. 19h-20h: Conférence « Traverser le Caucase au XVIIe siècle : vécus et représentations cartographiques du voyage ». Intervenant : Werner Gaboreau. Entrée libre sur inscription sur www.inalco.fr.

Auditorium de la Maison de la recherche, 2 rue de Lille, 75007 Paris

■ DIMANCHE 21 NOVEMBRE à 12h30

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE Section Astrig du Val d'Oise

Venez déguster le Beaujolais nouveau "cru 2021" accompagné d'un buffet copieux et varié. Le beaujolais est un vin à savourer entre amis à condition de le consommer avec modération. PAF : 25€. Réservation : 06 77 05 42 38 (Silva).

CBAF, 71 avenue Henri Barbusse, 95400 Arnouville

■ DIMANCHE 21 NOVEMBRE à 18h00

PENICHE ANAKO

Jam Orientale. Jam session. Participation libre.

Péniche Anako, Bassin de la Villette,
face au 34 quai de la Loire, 75019 Paris

■ SAMEDI 27 NOVEMBRE à 14h

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE Section Dirouhie Serengulian

Cours de cuisine arménienne : feuilles de vigne farcies à la viande. PAF : 25€. Rens. et réservation : 06 81 12 15 51 ou 06 01 48 24 66.

MCA, 31 ave Bourgain
92130 Issy-Les-Moulineaux

■ MARDI 30 NOVEMBRE 18h - 20h

FESTIVAL TRANSCAUCASES 20/21

Table-ronde : « Du Caucase au Kansas. Leon Z. Surmelian, I Ask You Ladies and Gentlemen, [1945] 2019 : Redécouverte d'un récit exilique d'un Arménien en Amérique. » Esther Heboyan (Université d'Artois), Charikleia Kefalidou (Université de Caen), Anouche Der Sarkissian (Paris-Nanterre et Sorbonne Nouvelle), Taline Ter Minassian (Inalco). Entrée libre sur inscription sur <http://www.inalco.fr/actualite/festival-transcaucases-20/21-4-octobre-10-decembre-2021>. Pass sanitaire et masque obligatoires. Contact : transcaucases@gmail.com.

Auditorium de la Maison de la recherche, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Région Lyonnaise

■ MERCREDI 3 NOVEMBRE à 20h00

CIE SATÉ-ÂTRE / CNMA

Pièce de théâtre "Je porte un soldat" de et par Saté Khachatryan. Avec le Trio Nazani. C'est un spectacle qui relate les événements tragiques de la dernière guerre en Artsakh. Parlons de ce qui s'est vraiment passé et n'oublions pas ceux qui sont tombés. Réservation : 04 72 61 12 55.

Théâtre des Asphodèles
17 rue Saint-Eusèbe, 69003 Lyon

■ MERCREDI 17 NOVEMBRE à 20h00

UGAB FRANCE

Concert Gurdjieff Ensemble : Emmanuel Hovhannisyann (Duduk, Pku, Zurna), Armen Ayyazyann (Kamancha), Avag Margaryann (Pogh, Zurna), Aram Nikoghosyan (Oud), Davit Avagyan (Tar), Mesrop Khalatyan (Dap, Dhol), Vladimir Papikyan (Santour, chant), Meri Vardanyann (Kanone), Norayr

Gapoyan (Duduk, Bass Duduk), Eduard Harutyunyan (Tmbuk, Cymbal, Kshots, Burvar, Bell) sous la Direction artistique de Levon Eskenian. Réservations et paiement en ligne : <https://my.weezevent.com/ensemblegurdjieff>.

Salle Victor Hugo
33 rue Bossuet, 69006 Lyon

■ JEUDI 18 NOVEMBRE

NAREK CAMPUS NUMÉRIQUE ARMÉNIEN / SOURCES D'ARMÉNIE

Cours d'histoire : Communautés, diasporas et migrations arméniennes. Thème du cours 5 : "Le monde musulman : interactions avec les mondes iranien et seldjoukide". En raison des conditions sanitaires incertaines, le cours sera intégralement donné en distanciel. Tarif : 150€ (pour toute l'année universitaire). Inscription en ligne : <https://sourcesdarmenie.com/produit/cours-communautés-diasporas-et-migrations-arméniennes-en-question/>

En visioconférence

■ VENDREDI 19 NOVEMBRE 10h et 13h30 UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LYON - CHAIRE D'ARMÉNOLOGIE

2ème cours de la Chaire d'Arménologie à 10h "Histoire de l'Arménie, premier millénaire avant J-C. (2ème partie)" par le Dr René Léonian ; et à 13h30 : "Eglise Arménienne Apostolique, histoire, théologie et spiritualité (2ème partie)" par Mgr Norvan Zakarian, Archevêque de l'Eglise Arménienne Apostolique, Primat émérite. Auditeurs libres ou étudiants (4 ECTS) sans prérequis. Inscription sur theo@univ-catholyon.fr ou au 04 72 32 50 23. Infos : <http://theologie.ucly.fr>.

Université Catholique de Lyon
23 place Carnot, 69002 Lyon

Région Marseillaise

■ SAMEDI 6 NOVEMBRE dès 20h00

SARKIS NAJARIAN

Grande Soirée Arménienne avec Sarkis Najarian et son orchestre ainsi que DJ Rudy. Repas dansant avec vente de mezzés et boissons sur place. PAF : 30€ en pré-vente, 35€ sur place. Pass sanitaire obligatoire (vaccination, test PCR

ou tes antigénique valide). Rens. et réservation : 06 52 23 97 86 (Sevag) ou 06 17 92 74 59 (David).

Florida Palace, 162-164 bd Mireille Lauze, 13010 Marseille

■ VENDREDI 19 NOVEMBRE à 20h00

UGAB FRANCE

Concert Gurdjieff Ensemble (voir Paris et Lyon). The Gurdjieff Ensemble a déjà collaboré avec succès avec de nombreux prestigieux festivals et salles de concerts dans près de 150 villes dans 26 pays en Europe, Australie, Moyen Orient, Amérique du Nord et du Sud. Réservations et paiement en ligne : <https://my.weezevent.com/ensemble-gurdjieff>.

**Théâtre L'Acte 12 (Ecole Hamaskaïne)
1 rue Jean Vague, 13012 Marseille**

Valence, Vienne, Grenoble

■ DU MARDI 2 NOVEMBRE AU SAMEDI 11 DÉCEMBRE

IRAPA / DÉPARTEMENT ISÈRE / VILLE DE VIENNE / VILLE DE GRENOBLE

Mois de l'Arménie en Isère, 2ème édition avec pour fil rouge la culture arménienne au féminin. Cette manifestation se veut une exploration de la femme comme sujet de la culture et l'art arméniens mais aussi comme actrice et créatrice de cette culture. Programme :

- Du 2 au 5 novembre à 10h et 14h à Vienne Ateliers calligraphie & arts créatifs avec Maguie Zakhterian
- 5 novembre à 20h30 au Théâtre François Ponsard à Vienne. Théâtre : "Je porte un Soldat" (Compagnie Saté-Atre)
- 5 novembre à 17h Crock radio de Vienne, Emission radio Chronique BD avec Maran Hrachyan
- 6 novembre 10h30 - 12h au Salon de thé Broc é Thés à Vienne. Rencontre avec Maran Hrachyan
- 6 novembre de 15h à 18h à La librairie Les Bulles de Vienne. Rencontre-dédicace avec Maran Hrachyan
- 7 novembre à 16h30 à Mon Ciné Saint Martin d'Hères : "Si le vent tombe" de Nora Martirosyan
- Du 8 au 30 novembre du lundi au jeudi : 14h-18h. Le vendredi : 13h-17h. Maison de l'International à Grenoble. Exposition de Maran Martirosyan, Yulia Grigoryants et Camille Levêque
- 8 novembre à 21h au Cinéma AmphiVienne. Projection "Si le vent tombe" de Nora Martirosyan
- 8 novembre à 19h à la Maison de l'International à Grenoble. Théâtre : "Que souffle le vent" (Compagnie Saté-Atre)
- 9 novembre à 18h30 à la Maison de l'International à Grenoble. Vernissage de l'exposition
- 10 novembre à 14h30-15h et 15h30-17h à Maison de l'International Grenoble. Atelier BD de Maran Hrachyan

• 10 novembre à 17h-18h30 à Maison de l'International Grenoble. Rencontre dédicace avec Maran Hrachyan.

• 10 novembre à 19h à Maison de l'International Grenoble. Conférence sur la BD en Arménie de Laurent Mélikian.

• 12 novembre à 20h à Théâtre PrémolGrenoble. Concert de LAVACH'.

• 13 novembre à 20h à Maison de culture arménienne de Grenoble et du Dauphiné. Soirée arménienne.

• 13 novembre à 17h-18h à Auditorium du Trente à Vienne. Pièce : "Que souffle le vent" (Compagnie Saté-Atre)

• 15 novembre à 20h à Office du Tourisme de Grenoble. Conférence "Au cœur des tensions : les équilibres géopolitiques de l'Arménie" de Dorothee Schmid

• 16 novembre à 12h à Babel Saint-Bruno à Grenoble. Cuisine Sans Frontières Vente de repas

• 16 novembre à 13h30 et 16h à Carrousel à Vienne. Théâtre : "Il était une fois : voyage en Arménie" (Compagnie Saté-Atre)

• 17 novembre à 16h00-17h20 à Auditorium du Trente à Vienne. Spectacle "Il était une fois : voyage en Arménie" (Compagnie Saté-Atre)

• 18 novembre à 12h à Babel Saint-Bruno à Grenoble. Cuisine Sans Frontières : vente de repas.

• 18 novembre à 19h à l'Office du Tourisme de Grenoble. Conférence : "La place des femmes dans la littérature arménienne" de Michel Marian.

• 18 novembre à 20h30 au Cinéma les Variétés à Pont de Chérub. Cinéma : "Si le vent tombe" de Nora Martirosyan.

• 20 novembre à 14h30-17h30 chez Decitre (librairie) à Grenoble. Rencontre dédicace de Corinne et Richard Zarzavatdjan.

• 22 novembre à 21h au Cinéma Amphi à Vienne. Ciné-rencontre : "Village de femmes" suivie d'une rencontre avec la réalisatrice.

• 24 novembre à 16h-18h à Babel Saint-Bruno à Grenoble. Atelier avec Cuisine sans frontières.

• 26 novembre à 20h Chapelle Sainte-Marie d'en-Haut (Musée dauphinois) à Grenoble. Concert d'Angela Simonyan.

• 27 novembre à 10h-12h à Babel Saint-Bruno à Grenoble Atelier avec Cuisine sans frontières.

• 27 novembre à 16h à la Cinémathèque de Grenoble. Ciné-rencontre : "Village de femmes" suivie d'une rencontre avec la réalisatrice.

Programme détaillé sur : www.grenoble.fr/agenda/87308/38-le-mois-de-l-armenie-en-isere.htm?periode=156470

■ VENDREDI 5 NOVEMBRE à 20h30

CIE SATÉ-ÂTRE / VILLE DE VIENNE / VILLE DE GRENOBLE / IRAPA

Pièce de théâtre "Je porte un soldat" de et par Saté Khachatryan. Dans le cadre du Mois de l'Arménie 2021 en Isère. Entrée libre avec réservation obligatoire, demandes à envoyer à jepor-teunsoldat@gmail.com (Billetterie indépendante du Théâtre).

**Théâtre François Ponsard
4 rue Chantelouve, 38200 Vienne**

■ LUNDI 8 NOVEMBRE à 21h00

MCA VIENNE / CINÉMA AMPHI

Projection du film de Nora Martirosyan : "Si le vent tombe". Entrée : 8,50€. Projection organisée dans le respect des consignes sanitaires en vigueur. Rens. : 06 08 88 85 40 ou contact@mca-vienne.fr.

Cinéma Amphi, 8-10 rue Rochebrun, 38200 Vienne

■ DIMANCHE 14 NOVEMBRE à 15H

CENTRE DU PATRIMOINE ARMÉNIEN

"Sur les pas des Arméniens de Valence" : visite guidée de l'exposition permanente. Masque et pass sanitaire. Rens. : 04 75 80 13 00.

CPA, 14 rue Louis-Gallet, 26000 Valence

■ VENDREDI 19 NOVEMBRE à 20h00

CIE SATÉ-ÂTRE / CNMA

Pièce de théâtre "Je porte un soldat" de et par Saté Khachatryan. (voir 3/11/2021 à Lyon). Réservation : <https://musiques-nomades.fr/agenda/je-porte-un-soldat-sate-khachatryan>

**Théâtre Sainte-Marie-D'en-Bas
38 rue Très Cloîtres, 38000 Grenoble**

Biarritz, Avignon, Dieulefit

■ JUSQU'AU VENDREDI 31 DÉCEMBRE du mercredi au dimanche et jours fériés de 14h à 18h

MAISON DE LA CÉRAMIQUE DU PAYS DE DIEULEFIT

Exposition-vente de céramique d'Arménie "Terre d'Arménie" sous le commissariat d'Armand Tateossian, céramiste installé à Pélussin dans la Loire. En partenariat avec Les Tupiniers du Vieux Lyon, Muscari et Family Care. L'origine des céramiques produites aujourd'hui à Gumri se situe à Kutahya dans l'Empire ottoman, à 200 km d'Istanbul. Depuis 2008, Muscari oeuvre pour la valorisation de la céramique arménienne. Tarif entrée 4€, réduit 2,50€. Rens. : 04 75 50 20 98.

**Maison de la céramique
Rue des Reymonds, 26220 Dieulefit**

■ SAMEDI 27 NOVEMBRE 15h30-17h00 MÉDIATHÈQUE DE BIARRITZ / ASSOCIATION AGUR ARMÉNIE

Conférence "L'Arménie et les Arméniens par la bande" par Laurent Mélikian, critique de bandes dessinées. Dès 1917, dans Bécassine et les Turcs, la

catastrophe subie par les Arméniens est évoquée dans un album illustré. À la recherche des fils et filles de l'Ararat dans le 9ème art. Entrée libre avec Pass sanitaire obligatoire pour toute personne de plus de 12 ans. Rens. : 05 59 22 28 86 (Médiathèque).

**Médiathèque de Biarritz, Auditorium
2 Rue Ambroise Paré, 64200 Biarritz**

■ DIMANCHE 28 NOVEMBRE dès 9h30 ASSOCIATION FRANÇO ARMÉNIENNE D'AVIGNON ET SA RÉGION

Visite du Centre du Patrimoine Arménien. Repas au restaurant Sevan de Valence + Entrée du Musée : 30€. Pass Sanitaire obligatoire. Réservation Obligatoire avant le 20 novembre 2021. Rens. : 06 76 50 97 16 ou 06 87 00 43 75 ou afaar.association@gmail.com.

Départ 9h30 autoroute

Avignon Nord covoiturage pour aller au CPA, 14 rue Louis-Gallet, 26000 Valence

Europe, Belgique

■ JUSQU'AU MERCREDI 10 NOVEMBRE COMMUNE D'IXELLES / UGAB EUROPE COMITÉ DES ARMÉNIENS DE BELGIQUE

Exposition de photographies de Roberto Travan (IT) et Olivier Papegnies (BE) pris pendant le conflit de 44 jours en Artsakh. Dans son discours d'ouverture le 1er octobre 2021, le maire d'Ixelles Christos Doukeridis a souligné l'importance de la campagne visant à sensibiliser à « une guerre, certes un peu éloignée de nous, mais qui nous concerne tous à plusieurs titres. » L'exposition en cours depuis le 27 septembre durera jusqu'au 10 novembre, la période exacte de la guerre brutale de 44 jours qui a ravagé le Haut-Karabakh en 2020. Infos : <https://www.facebook.com/events/594291448613873/>

Place Sainte Croix, Commune d'Ixelles, Bruxelles (Belgique)

■ DU JEUDI 18 AU DIMANCHE 21 NOVEMBRE 2021

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE

Phonéthon 2021 : Nourrir une population en situation de grande précarité. Cette année, le Phonéthon aura le triple objectif d'améliorer la situation précaire des Arméniens du Syunik, du Tavush et de l'Artsakh. Parrain Stéphane Bern.

Effectuez votre don au 0 809 54 26 26 (service gratuit + prix d'appel).

L'ARMÉNOSCOPE

Plus d'infos sur www.armenoscope.com. Mise à jour régulière. Recherche par région et par thème. Retrouvez l'Arménoscope sur Facebook.

BP 318 - 94709 Maisons-Alfort cedex - www.armenoscope.com - e-mail : redacteur@armenoscope.com

Pages des activités arméniennes en France (édition Nouvelles d'Arménie Magazine). Rédacteur : Thierry Nodarian. Pour toute information à faire paraître dans le prochain numéro des Nouvelles d'Arménie Magazine, veuillez nous la faire parvenir, par courrier ou par e-mail aux coordonnées ci-dessus, avant le 16 novembre pour les infos de décembre 2021. Les annonces sont plus détaillées et mises à jour quotidiennement sur le site internet de l'Arménoscope. Vous pouvez les déposer via la rubrique contact.

L'ARMÉNOSCOPE® est une marque déposée à l'INPI de EN-Holding. Les communiqués sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs. © 2021. Reproduction interdite sans autorisation écrite du journal et de EN-Holding.

LES NOUVELLES D'ARMÉNIE MAGAZINE ET L'ARMÉNOSCOPE® SE DÉGAGENT DE TOUTES RESPONSABILITÉS EN CAS D'ERREUR, OMISSIONS OU MODIFICATIONS DE PROGRAMMES.

DIMANCHE 14 NOVEMBRE 2021 A 16H A LA PENICHE ANAKO

face au 34 Quai de la Loire 75019 Paris

Charjoun
le mouvement

**A L'OCCASION DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE
CHARJOUN, VENEZ ECHANGER AVEC NOUS SUR
L'AVENIR DES ACTIONS DU MOUVEMENT.**

Sur inscription à l'adresse mail: contact@charjoun.org

Rencontre avec Charjoun sur l'avenir des actions du mouvement- dimanche 14 novembre 2021 à 16h.

A l'occasion de l'Assemblée générale de Charjoun, nous vous donnons rendez-vous à la Péniche Anako pour un moment d'échange et de convivialité.

Rendez-vous le 14 novembre à 16h.

Entrée sur inscription :

En message privé à la page @Charjoun sur les réseaux sociaux

Par mail : contact@charjoun.org

**APPEL AUX DONS POUR
L'ACHAT D'EQUIPEMENTS
À DESTINATION DE NOS
VOLONTAIRES POSTÉS
AUX FRONTIÈRES.**

Un paquetage complet coûte environ
100€,
le matériel sera acheté en priorité
en Arménie.

CHACQUE PAQUETAGE SERA COMPOSÉ:
D'UN SAC DE COUCHAGE
D'UNE TROUSSE COMPLÈTE DE 1ER
SECOURS
D'UNE BOUSSOLE,
D'UNE LAMPE TORCHE
D'UN SAC À DOS
D'UN IMPERMÉABLE
DE GANTS
DE COUVERTS UNIVERSELS
D'UNE COUVERTURE DE SURVIE

CONTACT@CHARJOUN.ORG WWW.CHARJOUN.ORG

**Appel aux dons pour l'achat d'équipements
à destination de nos volontaires postés aux frontières.**

Chaque paquetage sera composé d'un sac de couchage, d'une trousse complète de 1er secours, d'une boussole, d'une lampe torche, d'un sac à dos, d'un imperméable, de gants, de couverts universels, d'une couverture de survie.

Un paquetage complet coûte environ 100€.

-- > Le matériel sera acheté en priorité en Arménie.

En sachant que chaque groupe de volontaires compte plusieurs dizaines de personnes, plus vos dons seront nombreux, plus nous pourrons équiper de groupes.

Nous sommes habilités à fournir des CERFA de dons.

Par exemple : un don de 200€ ne vous coûtera que 68€ après déduction fiscale. En donnant en ligne un cerfa est délivré automatiquement. Nous restons à votre disposition pour toutes questions.

Merci pour votre confiance.

LECTURE LIVE
PODCAST

EPISODES

Cesse donc de prier
« Sur le chemin de la liberté »
d'Avetis Aharonian



DISPONIBLE SUR



@charjoun



**Nouvel épisode des Podcasts de Charjoun.
La suite de l'œuvre d'Avetis Aharonian.**

**Avec Alex à l'animation et Satenig
à la lecture.**

C'est sur Spotify



FRANCE

(Inter-coopération de collectivités rhônalpines pour l'Arménie)

Département de l'Isère – Villes de Grenoble et de Vienne

propose

LE MOIS DE L'ARMÉNIE EN ISÈRE

Spectacles, expositions, conférences

AEP Arménie
Echange
Promotion **Partenaire**



Du 18 au 21 novembre

Phonéthon
2021

ARMÉNIE-ARTSAKH

ENSEMBLE
VERS L'AVENIR

Réf. : 73785

Paris, le 29 octobre 2021



STÉPHANE BERN
Patron du Phonéthon

0009603 73785
M. RAYMOND YEZEGUELIAN
34 AVENUE DES CHAMPS ELYSEES
75008 PARIS 0025
75008 C DIRECT SECTEUR 00
PARIS 08 PPDC C0
Exemplaire : 2067 Sac : 2 - Liasse : 292

Chère Amie, Cher Ami,

L'Arménie et l'Artsakh ont vécu des journées dramatiques en 2020 : « guerre des 44 jours », suivie de l'afflux de 90 000 réfugiés en Arménie. Le Fonds Arménien de France s'est mobilisé afin de venir au secours des réfugiés. Grâce aux dons du Phonéthon 2020, à l'aide de nombreuses collectivités françaises et la coopération d'autres grandes organisations humanitaires, **des colis alimentaires ont été distribués** durant 7 mois à **plus de 60 000 personnes** déplacées.

Les nouvelles frontières issues de la guerre mettent en contact direct les habitants des villages de la région du Syunik avec les forces azéries. Tirs de snipers, incendies de pâturages, incursions, vol de bétail sont quotidiens. **Il est urgent d'aider ces villageois à développer leurs terres.** Sur place, une équipe du Fonds Arménien de France a entamé des actions pour le court et le moyen terme (détails dans notre journal *Le Courrier*).

Les dons du Phonéthon 2021 seront consacrés au **développement agricole** des villages du Syunik, au programme agro-pastoral du Tavush, aux nouveaux villages créés en Artsakh pour les réfugiés de la guerre et au Liban.

Faites dès à présent votre don pour alléger le travail des bénévoles du Phonéthon qui seront moins nombreux cette année à cause des restrictions dues à la pandémie :



- Par chèque, à l'ordre du Fonds Arménien de France, à retourner avec le bulletin de participation dans l'enveloppe T ci-jointe.
- Par carte bancaire, en ligne, sur notre site Internet sécurisé : www.fondsarmerien.org
- En appelant le **0 809 54 26 26** Service gratuit + prix appel

Et nous vous invitons vivement à souscrire aussi un prélèvement mensuel au moyen du bordereau de la page 24 du trimestriel *Le Courrier* ci-joint, pour nous permettre d'agir dans la durée.

66% de votre don sont déduits de vos impôts, grâce au reçu Cerfa que nous vous enverrons.

Merçi encore de votre soutien et de votre engagement.



Bédros TERZIAN

Président du Fonds Arménien de France



Raymond Haroutiun KÉVORKIAN

Vice-Président du Fonds Arménien de France

Bulletin de participation au Phonéthon 2021
à retourner dans l'enveloppe T ci-jointe préaffranchie

Réf. : 73785

Voici mon chèque libellé à l'ordre du Fonds Arménien de France. **Le reçu Cerfa est à envoyer à :**

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____

Tél domicile : _____ Tél bureau : _____

Portable : _____ Email : _____

- **Il est important, pour le bon enregistrement de votre don, que ce bulletin, sur lequel figure votre numéro de promesse, nous soit retourné avec votre chèque.**
- Je désire recevoir mon Cerfa par mail
 Je souhaite que mon nom ne soit pas publié

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE



Du 18 au 21 novembre

Phonéthon

2021

ARMÉNIE-ARTSAKH



TORNADOVSKIIH - © Photos - Irving Haggman - Sam Pappas - Laurent Mmes

ENSEMBLE, VERS L'AVENIR

Faites vos dons au

0 809 54 26 26

Service gratuit
+ prix appel

ou sur www.fondsarmenien.org

STÉPHANE BERN
Parrain du Phonéthon





RETENEZ CETTE DATE

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2021 A 12h

Au Yan's Club 5 avenue Reille 75014 PARIS (M° Glacière)

REPAS DE FIN D'ANNÉE DE

L'UNION CULTURELLE FRANÇAISE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

EN PRESENCE

de personnalités du monde politique, culturel
et associative

Reservez dès maintenant

au:
06 74 08 55 58 ou 06 60 10 21 88

PAF: 55 euros

FAITES UN DON

**AGBU Global
Relief Fund**



**Aidez-nous à surmonter la crise
en ces temps difficiles**

Alors que le monde est confronté à des crises successives, de nombreux Arméniens souhaitent aider leur communauté à travers le monde et demandent à l'UGAB comment faire. Notre réponse est simple : le **AGBU Global Relief Fund**.

Des solutions pratiques à dimension humaine

- Paniers alimentaires
- Repas chauds
- Équipement médical
- Produits d'hygiène
- Vêtements chauds et literie
- Abris temporaires
- Solutions de relogement
- Aide financière/frais de scolarité
- Services à l'enfance
- Soutien psychologique
- Soutien aux déplacés
- Offres d'emplois
- Et autres services selon les besoins

Soutenez-nous **aujourd'hui**

FAITES UN DON

Pour des dons importants/fonds de dotation,
contactez le service AGBU Development and
Outreach : kpapazian@agbu.org

YAN'S CLUB
5 AVENUE REILLE 75014 PARIS

*Soirée
orientale*

27 NOVEMBRE 2021

Informations/ Réservation

Yan's Club : 01 45 89 20 48
Sylvie : 06 20 52 31 21



SOIRÉE LATINO

**À La Maison des Cérémonies Familiales
1 Quai de la Révolution, Alfortville**

HOMENETMEN FRANCE PRÉSENTE

HAVANA/NIGHT
Cuban Salsa

Animé par un DJ et une troupe Cubaine

20 NOVEMBRE 2021

**À partir
de 20h30**

RÉSERVEZ VOS PLACES
06.15.87.69.71

PAF 35€

PASS SANITAIRE OBLIGATOIRE

FRANCE**Union des Arméniens de CANNES
et Environs CANNES****Jeudi 16 décembre 2021 à 18h30****Soirée dédiée au cinéma arménien
et au karabagh****1ère partie : "SI LE VENT TOMBE" de et en
présence de la réalisatrice Nora MARTIROSYAN
suivie d'un APERITIF ARMENIEN OFFERT****2ème partie : "NOUS SOMMES NOS MON-
TAGNES" et "LES CHEMINS ARIDES" de et en
présence du réalisateur Arnaud KHAYADJANIAN
Partenariat Cannes-Cinéma et Union des Ar-
méniens de Cannes et de ses Environs (U.A.C.E.)
Espace Miramar - 35, rue Pasteur - 06400
Cannes****Tarif plein : 10 € / Tarif UACE et partenaires :
8 € / Tarif jeunes (-25 ans) et chômeurs : 6 €"****UNION DES ARMENIENS DE CANNES
ET DE SES ENVIRONS****Sassoun****Association arménienne d'amitié entre les peuples Arménien et Juif**

organise la

5ème Journée d'amitié Judéo-Arménienne

en présence de :

Monsieur André SANTINI – Maire d'Issy-les-Moulineaux

Le dimanche 21 novembre 2021**Espace Icare**31, boulevard Gambetta
92130 Issy les Moulineaux**à 14h30**

Chants et musiques arméniennes et israéliennes

Films

Intervention de Monsieur Israël FELDMAN

Tombola

ENTREE GRATUITE

Un cocktail suivra le spectacle

Réservation : 01 40 93 44 50
Pass sanitaire**Crif****4 et 5 Décembre 2021****Braderie CHENE****Heureux de nous retrouver
Venez nombreux soutenir
nos actions en
Arménie
et Artsakh**Maison des Arts
1 Place Jane Rhodes
92350 Plessis-RobinsonAssociation CHENE 24 Rue de Maubeuge 75009 PARIS contact@chene-france.org



UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

5

FACULTÉS

- Droit
- Marketing
- Gestion
- Finances
- Informatique et mathématiques appliquées

PLUS DE
2500



ALUMNI

plus de 93% des alumni des 3 dernières années sont en activité professionnelle

> **93%**

2

PARTENAIRES
ACADÉMIQUES

- l'Université Jean Moulin Lyon 3 depuis 2005 : univ-lyon3.fr
- l'Université Toulouse 3 Paul Sabatier depuis 2018 : univ-tlse3.fr



UNIVERSITÉ
TOULOUSE III
PAUL SABATIER

ENVIRON

1450

INSCRITS
en Licence, Master et
aux cours préparatoires



Lycée Français Anatole France Erévan Arménie

2 rue Nar-Dos, 0018 Erevan, Arménie
+374 11 58 36 64
www.lyceefrancais.am

Pourquoi choisir le Lycée Français Anatole France ?

L'excellence éducative française en Arménie

- un établissement homologué par les ministères français des Affaires étrangères et de l'Education nationale
- membre du réseau de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger (522 établissements dans 139 pays dans le monde)
- une équipe de professionnels qualifiés français et arméniens
- un programme éducatif complet et cohérent de 2 à 18 ans.

Un établissement international

- un curriculum conforme aux programmes officiels français et intégrant un enseignement obligatoire de la langue et de la culture arméniennes
- une formation plurilingue : 7 langues enseignées (français, arménien, anglais, russe, allemand, espagnol, chinois)
- une ouverture culturelle sur le monde : la rencontre de plus d'une douzaine de nationalités.

Une pédagogie mondialement reconnue

- un cursus conduisant au diplôme français du baccalauréat, porte d'entrée vers les universités en France, en Arménie et partout dans le monde
- l'école maternelle française : un modèle reconnu dans le monde
- un système éducatif parmi les 10 meilleurs de l'Union européenne (classement PISA)
- une culture de l'autonomie, de la réflexion, du vivre ensemble et de l'engagement social



Lycée Français
Anatole France

Lycée Français Anatole France

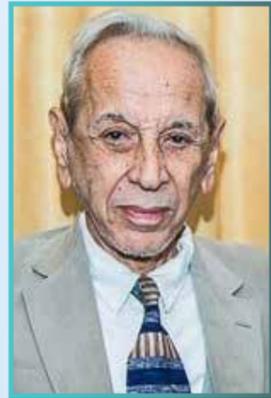
2 rue Nar-Dos, 0018, Erevan | +374 11 58 36 64
info@ecolefrancaise.am | www.ecolefrancaise.am



ALLEZ EN ARMENIE

EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL YEZEGUELIAN



24 Studios et Appartements

Dans le Parc de l'Hotel Congres
Mitoyen de l'Ambassade de France
Rue Khorenatsi 24/2
EN PLEIN CENTRE

**Accueil à l'Aéroport
GRATUIT**

LOCATION

250 € la semaine



Un accueil chaleureux

Gardiennage 24h/24

Cuisine-Réfrigérateur

Coffre - TV

BAR GRATUIT

INTERNET

RESERVATION EREVAN

Mr Mher : 00 374 91 57 01 70
(WhatsApp et Viber)

Mr Martun : 00 374 91 47 02 44
(WhatsApp et Viber)

Mail:
yezeguelian@aol.com
mrdavtyan@hotmail.com

BUREAU PARIS

34, Avenue des Champs-Élysées PARIS 8e
Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72

Même adresse
UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER
Président Fondateur
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

Citation

**“La haine excite des querelles,
mais l’amour couvre toutes les
fautes”.**

Proverbes 10:12 (La Bible)

A S F E



**Alliance Solidaire des Français
de l'Étranger**

**2 rue Washington - 75008 Paris
+33 1 45 53 20 15**

Contact: contact@alliancesolidaire.org

EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

**Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel Congress**

Mail: yezeguelian@aol.com



Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

**41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com**

Comprehensive Report Reveals Turkey's Total Failure in Washington Lobbying



By Harut Sassounian
Publisher,
The California Courier

Over the years, I have written countless articles describing the activities of U.S. lobbying firms hired by Turkey and Azerbaijan for millions of dollars. Fortunately, no matter how much money these countries spend on lobbying, they are unable to whitewash their expansionist and undemocratic actions. After the departure of Erdogan's bosom buddy Trump, the political landscape has become bleaker in Washington for Turkey with Pres. Biden's reaffirmation of his commitment to uphold the sanctions against Turkey and his acknowledgment of the Armenian Genocide.

Ben Freeman and his team of researchers at the Washington-based Center for International Policy published a comprehensive 30-page analysis last month titled: "Turkey's Lobby in the United States." The report showed that it is simply impossible for Turkey to be a trusted U.S. partner, while cozying up to Russia, NATO's rival. The reprehensible behavior of authoritarian wannabe Sultan Erdogan has made him a pariah, both at home and abroad!

The report revealed in great detail "the story of how Turkey's agents attempted—and largely failed—to shift U.S. stances" on several highly controversial Turkish policies on foreign and domestic matters." The report's Executive Summary stated that the researchers "analyzed every Foreign Agents Registration Act (FARA) document filed by organizations registered to work on behalf of Turkish clients in 2020. From these documents, we recorded every single 'political activity' done for those clients, every campaign contribution mentioned in these FARA filings, every piece of 'informational material' distributed on Turkey's behalf, and every dollar these organizations reported receiving from their Turkish clients."

Here are the key findings of the report:

- 11 [U.S. lobbying] organizations [were paid \$5 million to register] under FARA to work on Turkey's behalf in 2020;
- Those organizations reported making 2,319 contacts on behalf of their Turkish clients;
- 568 [political] campaign contributions, totaling \$526,177, were made by those firms and their registered foreign agents;
- One Senator received a campaign contribution from a firm that had contacted her office on Turkey's behalf that same day."

Among the five most active U.S. firms hired by Turkey were: Mercury Public Affairs and Greenberg Traurig both of which ended their contracts with Turkey in October 2020, as a result of pressure from Armenian-Americans during last year's attack on Artsakh by Azerbaijan and Turkey. The other three firms are: Venable, LB International Solutions, and Capital Counsel. The latter also terminated its contract with the Turkish government in April 2021. Nevertheless, as of September 2021, there are still 10 U.S. lobbying firms hired by Turkey.

The report broke down the number of contacts made by these lobbying firms in 2020: House of Representatives (1044); Senate (657); media (377); think tanks (83); and businesses (37). They mostly contacted the House Committees on Foreign Affairs and Armed Services. The most contacted members of Congress were: Cong. Steve Chabot (R-Ohio); Sen. Roger Wicker (R-Mississippi); and Sen.

Todd Young (R-Indiana). Among the most contacted media members were: The New York Times, Bloomberg, The Washington Post, CNN, and The Wall Street Journal. The public relations professionals on Turkey's payroll submitted to newspapers pitches for stories, op-eds and letters to the editor. Four of the think tanks contacted by Turkish agents received funding from the Turkish government or Turkey-related non-governmental organizations: the Brookings Institution and the German Marshall Fund of the United States received funding from the Turkish Industry and Business Association (TUSIAD); the Center for Strategic and International Studies received at least \$100,000 from the Turkish government in 2019; and the Center for American Progress received funding from the Centre for Applied Turkey Studies (CATS).

Despite intense lobbying efforts by Turkey, Congress imposed sanctions on that country for purchasing the Russian S-400 air defense system, blocked the sale of advance U.S. F-35 military jets, and placed a hold on all major arms sales to Turkey. In addition, the United States blocked Turkey's planned sale of \$1.5 billion worth of helicopters to Pakistan.

In 2020, \$156,000 out of \$526,000 campaign contributions made by the lobbying firms representing Turkey went to Political Campaigns Committees, making it impossible to know which political candidate got how much money. The top five recipients of some of the remaining \$370,000 were: \$28,000 to Cong. Vern Buchanan (R-Florida); \$10,600 to Sen. Tim Kaine (D-Virginia); \$9,500 to Cong. Kevin McCarthy (R-California); \$9,100 to Sen. Gary Peters (D-Michigan); and \$6,700 to failed Senatorial Democratic candidate of Iowa Theresa Greenfield. The report noted that many of the top recipients of contributions from firms representing Turkey were also amongst the most contacted by Turkey's lobbyists.

The report also identified one example of "pay to play" politics: "In at least one case, the contribution and contact on behalf of Turkey occurred on exactly the same day. On March 3, 2020 Venable foreign agent and former Member of Congress, Bart Stupak (D-Michigan), spoke with Sen. Jean Shaheen's (D-New Hampshire) scheduler to request a meeting with the Senator. That same day Venable reported that one of its foreign agents made a \$1,000 contribution to Shaheen's campaign."

Importantly, the report concluded that "In 2020, the Turkey lobby in America fought a number of major battles and, in nearly every instance, lost. Turkey remains sanctioned as a result of the S-400 purchase. [Dissident Turkish cleric] Fethullah Gulen hasn't been extradited to Turkey and continues to reside in Pennsylvania. And, the U.S. continues to support Kurdish fighters in Syria." For the foreseeable future, the Turkish government's "influence in America will likely remain marginal, at best." Meanwhile, Turkey continues to waste millions of dollars hiring useless lobbyists in Washington, while millions of Turkish citizens are unemployed and on the verge of starvation.

The report cautioned, however, that it has covered only "one part of Turkey's influence in the U.S. This report, for example, does not address the influence of the Turkish Heritage Organization, a non-profit convener that regularly hosts events providing a platform for Turkish officials in the U.S. Nor does it discuss illicit influence operations, such as the work Michael Flynn did on Turkey's behalf. This analysis of just one part of Turkey's influence in America—their FARA registrants—is telling nonetheless."



Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie :
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Adresse en France :
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bid
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

**L'Édition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yézéguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com**